# BEÑAT ETXEPARE

## HAUR ETA GAZTEENTZAKO ANTZERKI ARETOA

## SALA DE TEATRO PARA NIÑOS/AS Y JÓVENES

*Antolatzailea* / Organiza

TEATRO PARAISO ANTZERKIA

*Babeslea* / Patrocina

TEATRO ANTZOKIA PRINCIPAL VITORIA-GASTEIZ

*Dirulaguntza* / Subvencionan

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA DEPARTAMENTO DE CULTURA

Vital gizarte ekintza obra social

kutxabank

*Laguntzaileak* / Colaboran

EL CORREO · eitb · d. didácticas, s.l.® · Casa del Libro

*Bazkidea* / Asociada a

BIARGI SAREA

# IKUSLEA IZATEAREN ARTEA

*Denboraldi berri bat hasten da eta honekin batera, Arte Eszenikoekin topo egitearen abentura. Sorpresaz, emozioz eta momentu errepikaezinez jositako abentura da hau hain zuzen ere, ikusle izatearen atseginaz gozatzeko aukera emango diguna, alegia.*

*Ikuskizun bakoitza aurkitzear dagoen misterio bat, da. Batek hitzen xarma dauka bere baitan, besteak berriz mundu fantastikoen poesia, eta agian beste batek kondairazko istorioen edertasuna. Baina misterio guztiak agerian gelditzen dira ikusle sentiberen bihotz egonezinen aurrean.*

*Programazioak agertoki desberdinak trazatzen ditu abenturaz sakonki gozatzeko, Antzerkiarekin topaketa esanguratsuak ahalbidetuz. Ikusle izatea Arte bat baita.*

## DENBORALDI AURKEZPEN KAFEA

*Denboraldia zapore onarekin hastea nahi dugu eta horretarako irakasleak, aktibitate programa berria ezagutzera gonbidatu ditugu, etapa berrirako hausnarketak eta iradokizunak elkar trukatzeko asmoarekin.*

*Kafe bat hartzen dugun bitartean, programatutako ikuskizun guztiak eta "Ikusle izatearen artea" programa osatzen duten aktibitate paraleloak aurkeztuko dira.*

*Ekitaldi hau Irailak 4ean izango da, egun horretan bi kafe ospatuko direlarik Antzokian, lehenengoa 10:00etan eta bigarrena 12:30etan izango dira.*

## VITAL-ANTZERKI. FAMILIARERKIN ANTZERKI JOLASEAN

*Jarduera honen helburua ikuskizunaren ostean antzerki jolasa sustatzea da, abenduan aretora joandako 3 eta 5 urte bitarteko 3.500 haurren familietan.*

*Gabonetan, L'Horta Teatro taldearen "Martina eta paperezko basoa" ikuskizunaren emanaldiak bukatzean,*

# EL ARTE DE SER ESPECTADOR/A

Una nueva temporada comienza y se inicia la aventura del encuentro con las Artes Escénicas. Una aventura llena de sorpresas, de emociones y de momentos irrepetibles que nos van a permitir disfrutar juntos del placer de ser espectadores/as.

Cada espectáculo es un misterio que espera ser descubierto. Uno guarda en su interior la seducción de las palabras, otro la poesía de mundos fantásticos y quizás algunos la belleza de las historias legendarias. Pero todos los misterios se desvelan antes los corazones inquietos de los espectadores/as sensibles.

La programación dibuja diversos escenarios para disfrutar en profundidad de la aventura, provocando encuentros significativos con el Teatro. Porque ser Espectador/a es todo un Arte.

## *CAFÉ PRESENTACIÓN DE LA TEMPORADA*

Queremos comenzar la temporada con un buen sabor, invitando al profesorado a descubrir el nuevo programa de actividades, mientras disfrutamos de un café e intercambiamos reflexiones y sugerencias para la nueva etapa.

Durante el café se presentarán cada uno de los espectáculos programados, así como las actividades paralelas que conforman el programa "El Arte de ser Espectador/a".

Se realizarán dos cafés el 4 de Septiembre, el primero a las 10:00 horas y el segundo a las 12:30 horas, en el Teatro.

## *VITAL-ANTZERKI. JUGAR AL TEATRO EN FAMILIA*

El objetivo de esta actividad es impulsar el juego teatral, después de la representación, en cada una de las familias de los aproximadamente 3.500 niños y niñas de 3 a 5 años que acuden a la Sala en Diciembre.

En Navidad, al finalizar las representaciones del espectáculo "Martina eta paperezko basoa" de L'Horta Tea-

*ikusleek etxean, gurasoekin batera, ireki behar duten gutun-azal bat jasoko dute. Barruan gurasoentzako gutun bat eta ikuskizunaren kartoizko antzezlan txikitxo bat topatuko dituzte. Gurasoentzako gutunak haurrek ikusitako ikuskizunari egingo dio erreferentzia eta, antzezlan txikia erabiliz, seme-alabekin jolastera gonbidatzen ditu.*

*Horrela, Vital-Antzerkik haurren eta beren familien arteko komunikazioa ahalbidetzen du, antzerkiko esperientziatik abiatuta, ikusle txikien emozioen adierazpena sustatuz.*

*Ekintza hau "Caja Vital Kutxa-Kutxabank" Fundazioarekin elkarlanean egiten da.*

## KAFE DIDAKTIKOAK

*Kafe didaktikoek, elkarrizketa arina eta iradokitzailea ahalbideratzen dute Aretoko talde pedagogikoaren eta ikasleekin batera ikuskizunetara joaten diren irakasleen artean.*

*Kafe baten inguruan jorratuko dira esperientzia artistikoari onura pedagogikoa ateratzeko hainbat ildo. Ikusleentzako prestakuntza-gidak eta ikasgelan jarduerak garatzeko beharrezko material didaktikoa banatuko dira.*

*Gidak Paraiso Antzerkiaren web orrian ere eskuragarri egongo dira kafearen ondoren.*

*Kafe didaktikoak la casa del libro liburudendan egingo dira, ikuskizunaren emanaldien astearen aurreko egunetan, arratsaldeko 6:00etan.*

## PROIEKTU ARTISTIKOEN EGOITZA

*Ikusleak gure inguruko konpainien sormen-lanei hurbilaraztea proiektuaren lehentasunezko helburu bat da. Baita bereziak diren ikuskizunen euskarazko bertsioak sustatzea ere.*

*Denboraldi honetan hiru proiektu artistiko lagunduko ditugu: Pikor Teatroren "S@REbegian", Panta Rhei Teatroren lan berria eta L'Horta Teatroren "Martina eta paperezko basoa" ikuskizunaren euskarazko bertsioa.*

## AGERTOKIRA!

*Jarduera eszenikoen praktikak prestakuntza eta antzerkiaz, hizkuntza artistiko bezala, gozatzea ahalbidetzen du, ikusle izatearen atsegina aktibatuz.*

*Denboraldi honetan, Aretoak ikastetxeetan antzeztuko diren 3 proiektu eszeniko lagunduko ditu. Horiek proiektu artistikoen egoitzekin uztartuko dira, ahal den heinean.*

*Proiektu honetan parte hartu ahal izateko erreserba egiten denean espresuki eskatu behar da, horrela eskura dauden baliabideak antolatu baitaitezke.*

tro, los/as espectadores/as recibirán un sobre sorpresa que deberán abrir en casa con sus padres. En el interior encontrarán una carta para los papás y mamás, y un teatrillo de cartón. La carta dirigida a los padres, hará referencia al espectáculo visto, además de invitarles a jugar con sus hijos/as.

Vital-Antzerki posibilita de esta forma la comunicación entre los niños/as y sus padres, en relación a la experiencia teatral, impulsando la expresión de las emociones de los/as pequeños/as espectadores/as.

Esta actividad se realiza en colaboración con la Fundación Vital Kutxa – Kutxabank.

## *CAFÉS DIDÁCTICOS*

Los Cafés Didácticos posibilitan un dialogo fluido y sugerente entre el equipo pedagógico de la Sala y los profesores/as que acuden con sus alumnos/as a las representaciones.

Entorno a un café se trazarán diversas líneas de aprovechamiento pedagógico de la experiencia artística. Se entregarán las guías de formación del espectador/a y el material didáctico para el desarrollo de actividades en el aula.

Las guías estarán también disponibles en la página web de Teatro Paraíso con posterioridad al café.

Los cafés didácticos se van a celebrar en La Casa del Libro, el martes anterior a la semana de representaciones del espectáculo, en horario de 6 tarde.

## *RESIDENCIA DE PROYECTOS ARTÍSTICOS*

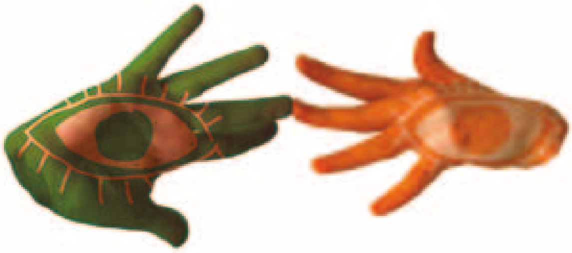
Vincular a los/as espectadores/as  con los proyectos creativos de diferentes compañías de nuestro entorno es un objetivo prioritario del proyecto. También la realización de versiones en euskera de espectáculos singulares.

Esta temporada vamos a impulsar y acompañar tres proyectos artísticos: la reposición del espectáculo "Enredados" de Pikor Teatro, la nueva creación de Panta Rhei Teatro y la versión en euskera del espectáculo "Martina y el bosque de papel" de L'Horta Teatro.

## *A ESCENA!*

La práctica de la actividad escénica contribuye a la formación y disfrute del teatro como lenguaje artístico y activa el placer de ser espectador/a.

Esta temporada la Sala va a acompañar 3 proyectos escénicos que se realicen en los centros escolares. Estos se vincularán en lo posible con las residencias de proyectos artísticos.



*Antolatzaileak interesa dutenekin harremanetan jarriko dira urrian.*

## EHUKO IRAKASLE ESKOLAREKIN ELKARLAN HITZARMENA

*Proiektu honen helburu nagusia da etorkizuneko irakasleak Aretoaren proiektu artistikoarekin eta kultura-ohituren sormenarekin harremanetan jartzea, lan eszenikoak ikusiz eta antzeztuz eta ikasgelarako proposamen didaktikoak prestatuz.*

## IKUSLEENTZAKO SARIAK

*2015/2016 ikasturtean, Beñat Etxepare Ikusleentzako Sarien hemeretzigarren edizioa antolatuko da. Sariak denboraldi-amaierako jaialdian emango dira, 2016ko ekainean. Bertako hainbat artistak hartuko dute parte.*

*Aipatutako sarietan parte hartzeko, ikuskizunaren ondoren sariaren triptikoak (irakasleei emango zaizkienak) igorri beharko zaizkigu, bertan ikusitako ikuskizunari buruzko iritziak, irudiak, iradokizunak, kritikak, etab, azalduz. Gutunak honako helbide honetara bidali beharko dira:*

**Paraiso Antzerkia - Abetxuko Pueblo 14 - 01013 Vitoria-Gasteiz.**

*Ikuslearentzako sarien hartzearen epea 2016ko ekainaren 3an amaituko da.*

*Lau sari mota emango dira:*

- **Ikusleentzakoak.** *Bost sari indibidual adin maila bakoitzeko, guztira 20 sari eskainiz. Sariak honako opari hauetaz daude osatuta: Vital Kutxa Kutxabank-aren opari bat, Didácticas Juguetes dendaren beste erregali bat eta Vitoria-Gasteizko udalak eskainitako Principal Antzokirako sarrera-txartelak. Baita maila bakoitzarentzako beste sari berezi batzuk emango dira ere.*
- **Ikastetxeei:** *ikuslearen iritziaren inguruan lan interesgarriena egin duten Ikastetxeei zuzendutakoak. 3 sari emango dira, honako opari hauetaz osaturik: La Casa del Libro Liburudendaren liburu sorta bat eta Paraisok emango dituen datorren denboraldirako 25 sarrera-txartelez osatutako abonu bat.*
- **Irudi grafiko onenari:** *ikusle batek antzerkia irudikatuz egindako irudi grafiko onenari opari bat emango dio EITB-k.*
- **Antzerki kritika hoberenari:** *DBH eta DBHO- ko ikasle batek egindako antzerki kritika hoberenari. El Correo egunkariak emandako saria.*

Para participar en este proyecto es necesario solicitarlo en el momento de realizar la reserva para organizar los recursos disponibles.

Durante el mes de octubre la organización se pondrá en contacto con los/as interesados/as.

## *CONVENIO DE COLABORACIÓN CON LA UPV/EHU ESCUELA DE MAGISTERIO.*

El objetivo general que persigue este proyecto es poner en contacto a los futuros profesores/as con el proyecto artístico y de creación de hábitos culturales de la Sala, a través de la visualización e interpretación de creaciones escénicas y el diseño de propuestas didácticas para el aula.

## *PREMIOS AL ESPECTADOR/A*

Se convoca para el curso 2015/2016 la decimonovena edición de los Premios Beñat-Etxepare al espectador, que se entregarán en la fiesta final de temporada, en Junio 2016. Esta contará con la animación de diversos artistas locales.

Para participar en dichos premios, es necesario remitir después de la representación los trípticos del premio (que se facilitarán a los profesores/as) incluyendo opiniones, imágenes, sugerencias, críticas, etc., respecto del espectáculo visto. Las cartas han de enviarse a:

**Teatro Paraíso – Abetxuko Pueblo 14 – 01013 Vitoria-Gasteiz**

El plazo para la recepción de los premios al espectador/a finaliza el 3 de Junio de 2016.

Se concederán cuatro tipos de premios:

- **A los espectadores/as.** Cinco premios individuales por cada nivel de edad hasta un total de 20 premios. Estos consistirán en un regalo de Vital Kutxa Kutxabank, otro de Didácticas Juguetes y entradas para el Teatro Principal aportadas por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. También existirán varios premios finalistas por nivel con un regalo sorpresa.
- **A los Centros Escolares** que hayan realizado una labor más interesante en relación a la opinión del espectador/a. Se concederán 3 premios consistentes en un lote de libros otorgado por la librería Casa del Libro y un abono de 25 entradas aportadas por Teatro Paraíso para la próxima temporada.
- **A la mejor imagen gráfica** realizada por un espectador/a representando el teatro. Premio otorgado por EITB.
- **A la mejor crítica teatral** realizada por un alumno/a de ESO y ESPO. Premio otorgado por el periódico El Correo.

1 IKUSKIZUNA / ESPECTÁCULO

*D.B.H. eta D.B.H.O.-tarako ikuskizuna*
Espectáculo para ESO y ESPO

**PIKOR TEATRO**-k
*aurkezten du* / presenta

KAFE DIDAKTIKOA
*Urriaren 27an, asteartea* Martes, 27 de Octubre

# *S@REBEGIAN* / ENREDADOS

*Egilea* / Autor **Miguel Olmeda**

*Zuzendaria* / Directora **Ana Pérez**

*Antzezleak* / Intérpretes **Gorka Martín, Aitziber Vieites, Alex Antunez**

*"S@REbegian" ikuskizunarekin gazteek pantailekin (telebista, Internet-a, bideojokoak eta telefono mugikorrak) daukaten harreman biziaren inguruko eztabaida ireki nahi da ikasgeletan. Piztuta dagoen pantaila batek eragiten dituen itsualdi eta lilura izango dira narrazioaren eta ikuslearekiko konplizitatearen ardatza.*

*Gai hauetan jardungo gara batez ere: bideojokoak jokabide bortitz eta intoleranteen eskola bezala, gazte askoren artean errealitatea eta birtualitatearen arteko benetako nahasketa eragiten dutenak; ziberjazarpenaren fenomenoa edo gazte batzuk beraien blog pertsonalean bisita gehien lortzeko daukaten obsesio edo konpetibitatea, Sarera igotzen dituzten datu pertsonalen kontrola galtzeraino.*

*"S@REbegian" ikuskizunarekin antzerkia hausnarketa dibertigarri eta sormenezkoa eragiteko baliabide bezala aurkezten dugu: gazteen artean "pantailen" kontsumoaren arrisku eta dohainen inguruko hausnarketa, eta XXI. mendean inork guri galdetu gabe eta pantaila amaigabeen bitartez gure bizitza pribatuan sartzen diren edukinak hautatzeko norbanakoaren autonomiaren garrantziaren inguruko hausnarketa.*

"EnREDad@s", espectáculo creado para abrir el debate en las aulas sobre la intensa relación que tienen los jóvenes con las pantallas y sus diferentes soportes (televisión, internet, videojuegos y móviles). El deslumbramiento que produce una pantalla encendida será el eje de la narración y de la complicidad con el/la espectador/a.

Insistiremos particularmente sobre los videojuegos como escuela de actitudes violentas e intolerantes que en muchos jóvenes provocan auténtica confusión entre realidad y virtualidad, sobre el fenómeno del ciberacoso o sobre la obsesión y competitividad de algunos jóvenes por el número de visitas a su blog personal llegando a perder el control de los datos personales que cuelgan en la Red.

"EnRedad@s", el teatro como recurso para provocar entre los jóvenes una reflexión divertida y creativa sobre los riesgos y virtudes del consumo de "pantallas", sobre la importancia de la autonomía personal para seleccionar los contenidos que nos asaltan a través de las innumerables pantallas que el siglo XXI ha introducido, sin preguntar, en nuestra vida privada.

| | |
|---|---|
| *Hizkuntza* / Idioma | ***Euskaraz edo Gaztelaniaz* / Euskera o Castellano** |
| *Datak eta Ordutegiak / Fechas y horarios* | ***Azaroak* 2, 3 Noviembre – 9:30 – 11:30 (Castellano)** |
| | **Azaroak 4 Noviembre – 9:30 – 12:00 (Euskaraz)** |
| *Iraupena* / Duración aprox. | **65 min.** |

2

*IKUSKIZUNA*
ESPECTÁCULO

*Lehen Hezkuntzako Bigarren eta Hirugarren Zikloetarako Ikuskizuna*
Espectáculo para Segundo y Tercer Ciclo de Primaria

KAFE DIDAKTIKOA
*Azaroaren 3an, asteartea* Martes, 3 de Noviembre

**VAIVEN PRODUKZUIOA**-k
*aurkezten du* / presenta

# NEW ORLEANSKO CYRANO

| | |
|---|---|
| *Egileak* / Autores | **Antonio Muñoz de Mea, Olga Margallo** |
| *Zuzendaria* / Directora | **Olga Margallo** |
| *Antzezleak* / Intérpretes | **Kepa Errasti, Itxaso Quintana, Alvaro Garayalde, Ainara Ortega, Asier Oruesagasti** |

*Vaiven konpainiak "Bergerac-ko Cyrano" heroi-dramaren haurrentzako bertsio bat proposatzen digu, Edmond Rostand olerkari eta antzerkigile frantsesak idatzia, baina bertsoa eta jatorrizko lanaren espiritua mantenduz.*

*Akzioa New Orleansen kokatzen da, XIX. mende bukaerako Jazz musika-eskola batean.*

*Cyranok Roxana maite du, baina bere itxurak, bere sudurrak zehatzago, konplexua eragiten dio eta Roxanaren maitasuna merezi ez duela sentitzen du, beraz ez da inoiz ausartzen sentitzen duena adieraztera. Aldiz Christianek, Cyranoren lagunak, erakargarria eta baldarra bera, lortu du Roxaneren bihotza irabaztea. Cyranok Roxanari zuzenduriko maitasun-eskutitzak idazteko laguntza eskaintzen dio, harengandik gertuago egoteko eta gutxienez ere bere maitasun bakarti hori nolabait bizi ahal izateko. Zenbait gorabeheraren ondoren, Roxanak jakiten du nor den eskutitz horien benetako igorlea eta bere buruari aitortu egiten dio nor den benetan maite duen pertsona.*

*Haurrei hainbat baliori buruz hitz egin nahi diegu, hala nola, talde-lana, ahalegina, musika sentimenduak sortzeko eta helarazteko bide gisa, koherentziaren balioa, amets bat lortzeko borroka, ohikoa ez den lanbide batekiko begirunea eta duintasuna eta batez ere ausartzea, gure burua arriskatzea sinesten dugun gauzen alde eta hori egitearen ordaina.*

La compañía Vaiven propone una versión para niños/as del drama heroico "Cyrano de Bergerac" escrito por Edmond Rostand, poeta y dramaturgo francés, pero manteniendo el verso y el espíritu de la obra original.

La acción se sitúa en Nueva Orleans a finales del siglo XIX, en una escuela de música de Jazz.

Cyrano ama a Roxana pero su físico, en concreto su nariz, le hace sentirse acomplejado y no merecedor de su amor por lo que nunca se atreve a declarárselo. Christian, amigo de Cyrano, atractivo y torpe, consigue sin embargo cautivar el corazón de Roxana. Cyrano se presta a escribir cartas de amor dirigidas a Roxana, para estar más cerca de ella y al menos ver compensado de alguna manera su amor no correspondido. Una serie de avatares hace que Roxana descubra quien es el verdadero autor de esas cartas y se confiese a sí misma quien es el auténtico objeto de su amor.

Queremos hablar a los/as pequeños/as de valores como el trabajo en equipo, el esfuerzo, la música como generador y transmisor de sentimientos, el valor de la coherencia, el pelear por un sueño, el respeto y la dignidad de una profesión no convencional y sobre todo el "atreverse a", el arriesgarse por lo que uno cree y la compensación de hacerlo.

| | |
|---|---|
| *Hizkuntza* / Idioma | ***Euskaraz* / Euskera** |
| *Datak* / Fechas | ***Azaroak* 10, 11, 12, 13 Noviembre** |
| *Ordutegia* / Horario | **10:30 - 15:30 / 9:30 - 11:30** |
| *Iraupena* / Duración aprox. | **60 min.** |

*Lehen Hezkuntzako Lehen Zikloko ikuskizuna*
*Espectáculo para Primer Ciclo de Primaria*

**LA ROUS TEATRO-k**
*aurkezten du* / presenta

KAFE DIDAKTIKOA
*Azaroaren 10ean, asteartea* Martes, 10 de Noviembre

# *NESKATILA / UNA NIÑA*

*Egileak eta Zuzendariak*/ Autoras y Directoras **Fanny Giraud, Rosa Díaz**

*Antzezleak* / Intérpretes **Rosa Díaz, Ariel García**

*La Rous Teatrok sortutako sentimenez eta zirraraz betetako ikuskizun honek hainbat FETEN 2014 sari jaso ditu: espazio eszenikoarena, musikarena eta antzeztearena.*

*"Emakume bat moila herdoildu batean bizi da hiritik urrun eta jendeak botatzen duen guztia arrantzatzen du.*

*Egun batean, bere sarean trabatzen da ordura arte inoiz ikusi ez duen zerbait: neskatila bat botila baten barrenean. Izututa, neskatila pentsatu gabe urruntzen du eta berriz ere itsasora botatzen du: beldur da, ez du ikusi nahi; botila horretan bere burua islatuta ikusten duelako, ispilua balitz bezala.*

*Emakumearen pentsamenduak oroimenetan galtzen dira.*

*Neskatilaren bila irtetea erabakitzen du, baina beranduegi da: itsasoak botila irentsi du. Hala ere, neskatila aurkitzeko itxaropena mantentzen du eta bidaia luze bati ekiten dio. Hasiera batean paperezko txalupa batean, geroago, itsasoko sakontasunetan".*

Un espectáculo lleno de sensibilidad y emoción creado por La Rous Teatro, que ha obtenido diversos premios FETEN 2014: al espacio escénico, la música y la interpretación.

"Una mujer vive en un muelle oxidado alejado de la ciudad y pesca todo lo que la gente abandona.

Un día se engancha en sus redes algo nunca visto: una niña dentro de una botella. Asustada, la rechaza impulsivamente, tirándola de nuevo al mar: tiene miedo, no quiere verla; porque se siente reflejada, en esa botella, como en un espejo.

Sus pensamientos viajan en el tiempo del recuerdo.

Decide salir a buscarla de nuevo, pero ya es tarde: el mar ha arrastrado la botella. Aun así, continúa con la esperanza de encontrar a la niña e inicia un largo viaje. Primero en un barquito de papel, más tarde, en las profundidades del mar".

*Hizkuntza* / Idioma ***Hitzik gabe* / Sin Texto**

*Datak* / Fechas ***Azaroak* 17, 18 Noviembre**

*Ordutegia* / Horario **10:30 - 15:30 o 9:30 - 11:15**

*Iraupena* / Duración aprox. **55 min**

4

IKUSKIZUNA
ESPECTÁCULO

*Haur Hezkuntzarako Ikuskizuna*
Espectaculo para Educación Infantil

KAFE DIDAKTIKOA
*Abenduaren 1ean, asteartea* Martes, 1 de Diciembre

**L'HORTA TEATRO**-k
*aurkezten du* / presenta

# MARTINA ETA PAPEREZKO BASOA

*Egileak eta Zuzendariak* / Autores y Directores **Sergio Martínez, Pau Pons**

*Antzezleak* / Intérpretes **Pau Blanco, Laura Valero**

*Ikusmenezko lan poetiko eta samurra da hau, paperez eta kartoiez egindako unibertso bat sortzen duena, guzti hori ikusleen aurrean eszenatokian pixkanaka eraikiz doalarik.*

*Martina paperezko neskatila da, jakin-nahia eta azkarra, kartoizko etxe batean bizi dena. Beti berandu dabil eskolako autobusa hartzeko dena ahazten duelako: liburuak, motxila... Egun batean, ustekabean, bere etxean koloretako tximeleta bat agertzen da airean dantzan. Tximeletarekin jolasean primeran pasatzen du eta ez du nahi alde egin dezan, beraz tximeleta harrapatzea eta kaiola batean gordetzea erabakitzen du nahi duenean ikusi ahal izateko.*

*Berehala beste tximeleta bat agertzen da eta Martina, harekin jolasean eta haren atzetik dabilela, etxetik urruntzen da eta basoan galdu egiten da. Basoa toki ilun eta ezezaguna da eta etxerako bidea aurkitu behar du. Izututa, basoko biztanleei laguntza eskatzea erabakitzen du eta sagu baten, jirafa baten eta elefante baten lagun egiten da. Haiek lagunduko diote bere abenturan.*

*Martinarekin batera, ikusleek Natura eta Askatasuna ezagutuko dituzte, elkarri loturiko bi hitz bakarka existitu ezin direnak.*

Esta es una creación visual, poética y tierna, que recrea un universo de papel y cartón que se va construyendo sobre la escena a la vista de los/as espectadores/as.

Martina es una niña de papel, curiosa y espabilada que vive en una casa de cartón. Siempre llega tarde para coger el autobús de la escuela porque se le olvida todo: los libros, la mochila... Un día, por sorpresa, aparece cerca de su casa una mariposa de colores que danza en el aire. Disfruta tanto jugando con ella que no quiere que se vaya y decide cazarla para guardarla en una jaula y así poder verla siempre.

Enseguida aparece otra mariposa y Martina, jugando y siguiéndola, se aleja de su casa y se pierde en el bosque, un lugar oscuro y desconocido en el que es preciso encontrar el camino de regreso. Asustada, decide pedir ayuda a los habitantes del bosque y se hace amiga de un ratón, una jirafa y un elefante. Ellos le ayudaran en su aventura.

Junto a Martina, los/as espectadores/as descubrirán que Naturaleza y Libertad son dos palabras enlazadas que no pueden existir en solitario.

*Hizkuntza* / Idioma **_Euskaraz_ / Euskera**

*Datak* / Fechas **_Abenduak_ 14, 15, 16, 17, 18 Diciembre**

*Ordutegia* / Horario **10:30 - 15:30 / 9:30 - 11:15**

*Iraupena* / Duración aprox. **55 min.**

*D.B.H. eta D.B.H.O.-tarako ikuskizuna*
Espectáculo para ESO y ESPO

**ARDEN PRODUCCIONES**-ek
*aurkezten du* / presenta

KAFE DIDAKTIKOA
*Otsailaren 26an, asteartea* Martes, 26 de Enero

# *MATAR AL REY*

*Egilea eta Zuzendaria* / Autor y Director: **Chema Cardeña**

*Antzezleak* / Intérpretes **Iria Marquez, Rosa López, Chema Cardeña, Juan Carlos Garés, Jaime Vicedo**

*Erdi Aroko thrillerra XV. mendeko Gaztelan, non ikusleak hilketa baten epaile bilakatuko diren.*

*Henrike IV erregea, Indargabea ezizenaz ezaguna, hil egin da. Ez zuen agertu amaiera zorigaiztoko hau aurreikusi zezakeen inongo sintomarik, baina hala ere, asko ziren hilda ikusi nahi zutenak.*

*Susmoak bere ingurukoengana zuzentzen dira: bere arreba, etorkizunean erregina izango den Isabel Katolikoa; bere emaztea, Joana Avisekoa; bere begiko ohia, Beltrán de la Cueva, eta baita Iacob izeneko judu misteriotsuarengana ere.*

*Gizarte aztoratu eta nahasia boterea lortzearren edozer egiteko prest dauden agintariekin... ez al zaigu ezaguna egiten?*

*Gertakarien ikerketa eta epaiketa ikusiko dugu. Pertsonaia bakoitzaren interesek, intrigek, konplotek eta errege honen bizitza misteriotsuak egia aurkitzea asko zailduko dute. Nork hil zuen Henrike erregea? Nor da benetako erruduna?*

*Ikuskizunaren ondorengo solasaldian galderei erantzuten saiatuko gara ikusleen laguntzarekin.*

Un thriller medieval en la Castilla del siglo XV, en la que se propone a los/as espectadores/as convertirse en jueces de un asesinato.

El rey Enrique IV, llamado El Impotente, ha muerto. Ningún síntoma hacía presagiar este fatal desenlace y sin embargo, muchos deseaban su muerte.

Las sospechas recaen sobre quienes le rodearon: su hermana, la futura reina Isabel la Católica; su esposa, Juana de Avis, su antiguo privado Beltrán de la Cueva e incluso sobre un judío enigmático llamado Iacob.

Una sociedad convulsa y confusa con unos gobernantes desesperados por el poder... ¿nos resulta familiar?

Asistiremos a la investigación y juicio de los hechos. Los intereses de cada uno de ellos, las intrigas, los complots y la misteriosa vida de este rey, dificultarán averiguar la verdad; ¿Quién asesinó al rey Enrique? ¿Quién es el verdadero culpable?

En el coloquio posterior al espectáculo intentaremos responder a estas preguntas con ayuda del público.

| | |
|---|---|
| *Hizkuntza* / Idioma | ***Gaztelaniaz* / Castellano** |
| *Datak* / Fechas | ***Otsailak* 4, 5 Febrero** |
| *Ordutegia* / Horario | **9:30 - 12:00** |
| *Iraupena* / Duración aprox. | **90 min.** |

6
IKUSKIZUNA
ESPECTÁCULO

*Lehen Hezkuntzako Lehen Zikloko ikuskizuna*
*Espectáculo para Primer Ciclo de Primaria*

KAFE DIDAKTIKOA
*Apirilaren 5ean, asteartea* Martes, 5 de Abril

**LA BALDUFA TEATRO-k**
*aurkezten du* / presenta

# CIRQUE DÈJA VU

| | |
|---|---|
| *Egilea* / Autor | **La Baldufa** |
| *Zuzendariak / Directores:* | **Ramon Molins, Luis Zornoza Boy** |
| *Antzezleak* / Intérpretes | **Ferran López/Carles Pijuan, Enric Blasi/Emiliano Pardo** |

*Cirque déjâ vu-k aspaldiko komediante ziren bi agureen istorioa azaltzen du: Anselmo eta Fausto. Zirkuan bere bizitza osoa elkarrekin eman duten bi lagun.*

*Goiz arrunt batean oroitzapenak geldituko dira: Anselmo gaixorik dago. Bere oroitzapenek ihes egiten dute eta orain, ezer ez da aspaldian bezala. Endekapenezko gaixotasun neurologiko bat dauka, Alzheimer. Inoiz ez da lehen zena berriz izango.*

*Faustok, bizi izandako hainbat egoera gogorarazteko asmotan, Anselmorekin igarotako antzinako esperientziak berpizteko erantzukizuna hartuko du...“déjâ vu”: aspalditik ikusita.*

*Eta gogoratzen hasteko, egun batean, Faustok opari batekin iritsiko da. Jostailu bat da, Karabana txiki bat, gaztetan zutena bezalakoa. Bertan, apaltasunez antzezturiko hainbat zirko ekitaldi emango dira humorearen eta samurtasunaren etengabeko erabilera eginez: fakir-a, elefante-hezitzailea, akrobata eta, azkenik, pailazoak. Eta pailazoen oroimena buruan izanda, Anselmok bere urruntze luzatuan argiune bat piztuko du.*

El “Cirque déjà vu” cuenta la historia de dos abuelos, antiguos comediantes ambulantes: Anselmo y Fausto. Dos amigos que han compartido una vida en el circo.

Una mañana cualquiera los recuerdos se paran: Anselmo está enfermo. Sus recuerdos huyen y ahora, nada es como antes. Tiene una enfermedad neurodegenerativa, Alzheimer. Nunca más será como antes.

Fausto será el encargado de hacer revivir las experiencias pasadas a Anselmo con el objetivo de recordar las situaciones vividas... “déjà vu”: ya visto.

Y para empezar a recordar, un buen día llega Fausto con un regalo. Se trata de un juguete, una pequeña caravana como la que tenían cuando eran jóvenes. Allí se suceden diferentes números de circo realizados con sencillez, y manteniendo constantes el humor y la ternura: el faquir, el domador del elefante, el acróbata y, por último, los payasos. Y con el recuerdo de éstos Anselmo hace patente un momento de lucidez en su prolongada ausencia.

| | |
|---|---|
| *Hizkuntza* / Idioma | ***Euskaraz* / Euskera** |
| *Datak* / Fechas | ***Martxoak* 15, 16, 17 Marzo** |
| *Ordutegia* / Horario | **10:30 - 15:30 o 9:30 - 11:15** |
| *Iraupena* / Duración aprox. | **50 min.** |

7
*IKUSKIZUNA*
ESPECTÁCULO

*Lehen Hezkuntzako Bigarren eta Hirugarren Zikloetarako Ikuskizuna*
Espectáculo para Segundo y Tercer Ciclo de Primaria

**TEATRO PARAISO ANTZERKIA**-k
*Aurkezten du* / Presenta

KAFE DIDAKTIKOA
*Apirilaren 12an, asteartea* Martes, 12 de Abril

# *URREZKO ZIRKUA* / EL CIRCO DORADO

| | |
|---|---|
| *Egileak / Autores:* | **Mathias Simons, Tomás Fdez. Alonso** |
| *Zuzendariak* / Directores | **Mathias Simons, Dino Corradini** |
| *Antzezleak* / Intérpretes | **Tomás Fdez. Alonso, Ramón Monje, Oscar Alvarez** |

Urrezko Zirkua, krisi ekonomikoan eta horren ondorioetan oinarritutako alegia da, Les Ateliers de la Colline (Belgika) eta Teatro Paraísoren arteko lankidetzaren emaitza.

Hirian dagoeneko dena hondatu da, pobrezia erabatekoa da, dena galdu da eta aberastasuna ikaragarri anker jokatzen duten gutxi batzuen eskuetan geratu da. Etxeko animaliek ere, gizakien bidaide izanik, sufritzen dituzte beren jabeen eskasiak.

Piru eta Anton bakarrik utzi dituzten bi txakur dira, haien jabeek dena galdu baitzuten. Ez dute etxerik, ez dute jaberik, gose dira eta hotza pasatzen dute, baina lan bila ari dira buru-belarri. Zer ekarriko die etorkizunak? Aurrera jotzeko gai izango al dira?

Ronrroneador katuarentzat ere garai latzak dira, bera Urrezko Zirkuaren zuzendaria da eta bahimendutik salbatzen saiatzen ari da. Pistako burua da eta agian erabil litzake bi kaleko txakur ikuskizun berri gisa zirkoaren erabateko porrota ekiditeko.

Hiru animaliak Urrezko Zirkuaren pistan elkartzen dira, eta dena galduta dagoela dirudienean, proiektu berri batek beren bizitzak goitik behera aldatzen ditu.

El Circo Dorado es una fábula inspirada en la crisis económica y en sus consecuencias, fruto de la colaboración entre Les Ateliers de la Colline (Bélgica) y Teatro Paraíso.

En la ciudad ya nada funciona, la pobreza es absoluta, todo se ha perdido y la riqueza ha quedado en manos de unos pocos que se comportan como auténticos Ogros. Los animales domésticos, compañeros de viaje de los humanos también sufren las penurias de sus dueños.

Piru y Anton, son dos perros abandonados a su mala suerte porque sus dueños lo perdieron todo. No tienen casa, no tienen dueño, pasan hambre y frio, pero buscan trabajo sin descanso. ¿Qué les deparará el destino? ¿Cómo podrán salir adelante?

Son también tiempos difíciles para el gato Ronrroneador, que dirige el Circo Dorado y trata de salvarlo del embargo. Él es el jefe de pista y quizás dos perros vagabundos puedan resultar una nueva atracción para evitar la quiebra absoluta del circo.

Los tres animales se encuentran en la pista del Circo Dorado, y cuando todo parece perdido, un nuevo proyecto transformará sus vidas.

| | |
|---|---|
| *Hizkuntza* / Idioma | ***Euskaraz edo Gaztelaniaz* / Euskera o Castellano** |
| *Datak* / Fechas | ***Apirilak* 19, 20, 21, 22 Abril** |
| *Ordutegia* / Horario | **10:30 - 15:30 / 9:30 - 11:30** |
| *Iraupena* / Duración aprox. | **60 min.** |

8
*IKUSKIZUNA*
ESPECTÁCULO

*Haur Hezkuntzarako Ikuskizuna*
Espectáculo para Educación Infantil

KAFE DIDAKTIKOA
*Maiatzaren 3an, asteartea* Martes, 3 de Mayo

**TEATRO PARAISO ANTZERKIA**-k
*aurkezten du* / presenta

# KRI KRA KRO

*Egileak / Autoras:* **Rosa A. Garcia, Charlotte Fallon**

*Zuzendaria / Directora:* **Charlotte Fallon**

*Antzezleak* / Intérpretes **Rosa A. Garcia, Javier Fernández**

*"Kri kra kro" Belgikako Guimbarde konpainiarekin elkarlanean egindako ikuskizun bat da. Espektakulu honek bira handia egin du nazioartean, Irlanda, Belgika, Eslovenia eta Kroazia bezalako herrialdeetan, besteak beste. Gainera, AC/Ek (Acción Cultural Española - Espainiako Kultur Ekintzak) eszenatokian Teknologia Berriak aplikatzen dituen proiektu berritzaile gisa nabarmendu du.*

*Protagonistak, Bera mutila eta Bera neska, irudiz eta soinuz betetako toki bateko biztanle bitxiak dira. Euren irudimenaz baliatuz, toki hori modu magikoan transformatzen jostatzen dira, eta horrela, ikusle txikien ikuspegitik gertu dagoen beste mundu bat sortzen dute.*

*Espazio eszenikoak irudiak joko bat bailiran erakustea ahalbidetzen du, begiratzeko ez ezik, mundua aztertu eta munduaz gozatzeko aukera ematen du.*

*Irudiek, eta aktoreen jokoak, errealitatea ulertu, erakutsi eta marrazteko modu baten metafora bat osatzen dute. Natura, hiria, museoa... gogora ekartzen dituzten irudiak dira, eta galderaz beteriko antzerki-poema bat osatzen dute.*

"Kri kra kro", es un espectáculo creado en colaboración con Teatro de la Guimbarde de Bélgica, que ha realizado una intensa gira internacional por países como Irlanda, Bélgica, Eslovenia, Croacia... Además AC/E (Acción Cultural Española) lo ha destacado como un proyecto innovador en la aplicación de las Nuevas Tecnologías en la escena.

Los protagonistas, Él y Ella, son habitantes curiosos de un espacio poblado de imágenes y sonidos. Ellos juegan con su imaginación a transformarlo de una forma mágica, construyendo así un nuevo universo, cercano a la mirada particular de los/as pequeños/as espectadores/as.

El espacio escénico permite mostrar las imágenes como parte de un juego, como una posibilidad para explorar y disfrutar el mundo y no sólo para contemplarlo.

Las imágenes, y el juego de los actores, se constituyen como metáfora de una manera de aprender la realidad, de mostrarla y dibujarla. Imágenes que evocan la naturaleza, la ciudad, el museo... y construyen un poema teatral lleno de interrogantes.

*Hizkuntza* / Idioma ***Euskaraz, Ingelesaz edo Gaztelaniaz* / Euskera, Inglés o Castellano**

*Datak* / Fechas ***Maiatzak* 10, 11, 12, 13, 16, 17, 18 Mayo**

*Ordutegia* / Horario **10:30 - 15:30 / 9:30 - 11:15**

*Iraupena* / Duración aprox. **45 min.**

# ARGIBIDEAK

*Ikasturte berriaren hasieran, 2015/2016 denboraldiko egitaraua aurkeztuko da ikastetxeetan.*

## SALNEURRIA

*Sarreraren prezioa* ***4,50*** *eurokoa izango da ikasle bakoitzarentzat. Prezio hauek ezartzeko, antolakuntzan esku hartu duten erakundeek diru-laguntzak eman dituzte, izan ere kostu erreala ezarritako prezioaren gainetik dago.*

*Irakasleek ez dute sarrerarik ordaindu beharko.*

## ERRESERBAK

*Eserlekuen erreserba ondoko egunetan egingo da:* ***Irailaren 14tik 25era (9:00etatik 15:00etara)***

***Telefono bidezko erreserbak:*** *antolatzaileekin harremanetan jarri beharko zara, ikastetxearen datuak, erreserbatu nahi den toki kopurua, arduraduna eta aukeratutako ikuskizuna adieraziz. Tel. 945 274 284*

***Erreserbak online:*** *gure web orrian (www.teatroparaiso.com/programaciones/ salabeñat-etxepare/reservasonline) aurkitzen den formularioa bete beharko duzu. * ikurra duten eremu guztiak bete beharko dira derrigorrez, ondoren antolakuntzak jaso dela berretsiko du posta elektroniko baten bidez.*

*Erakundeak ikuskizunetara joateko asmoa duen baieztatu beharko du e-mailez.*

*Eserlekuak, eskaera ordenaren arabera banatuko dira, hauek agortu arte.*

## SARRERA-TXARTELAK ORDAINDU ETA JASOTZEA

*Ikastetxeek, sarreren zenbatekoaren %100a sartu beharko dute hamabost egun lehenago Kutxabank-eko edozein bulegotan.*

- *Sarrerak ikuskizun bakoitzari dagokion KAFE DIDAKTIKOAan edo, emanaldiaren egunean bertan, antzokian banatuko dira.*
- *Antolakuntzak faktura bidaliko dio ikastetxe bakoitzeko arduraduna pertsonari, telefonoz berretsitako ikaste kopuruaren araberako zenbatekoarekin. Ez dira itzulketarik egingo ezinbesteko kausak direla eta izan ezean (epidemiak, klimatologia...).*
- *Erreserbak zein ordainketak egiteko honako datu hauek adierazi beharko dira: Ikuskizunaren zenb. + Ikastetxearen izena (laburtua) + Sarrera-kopurua.* ***Adibidez: 3 Robledal Ik.-70***

# INFORMACIÓN

Al comienzo del nuevo curso se presentará a los centros escolares la programación de la temporada 2015/2016

## PRECIO

El coste de la entrada para cada alumno/a es de **4,50** euros. Este precio está subvencionado por las entidades organizadoras, ya que su coste real es superior al precio establecido.

La entrada para el profesorado es gratuita.

## RESERVAS

La reserva de localidades se realizará del **14 al 25 de Septiembre (de 9:00 a 15:00 horas)**.

**Reservas Telefónicas:** contactar con la organización, señalando los datos del centro, número de plazas reservadas, persona responsable y espectáculo elegido. Tfno. 945 274 284

**Reservas on-line:** rellenar el formulario que se encuentra en nuestra página web www.teatroparaiso.com/programaciones/salabeñat-etxepare/reservasonline. Rellenar todos los campos obligatorios marcados con *, después la organización enviará una confirmación de recepción.

La organización confirmará por e-mail la asistencia a los espectáculos.

Las plazas se adjudicarán por estricto orden de recepción, hasta agotar las mismas.

## PAGO Y ENTREGA DE ENTRADAS

*Los centros deberán efectuar el ingreso del 100 % de las entradas con quince días de antelación, en cualquiera de las oficinas de Kuxabank.*

- Las entradas se entregarán en el Café didáctico correspondiente o en el teatro el día de la representación.
- La organización enviará la factura a la persona responsable de la reserva de cada centro escolar por el importe correspondiente al número de alumnos/as confirmados por teléfono. No se realizarán devoluciones que no estén justificadas por causa mayor (epidemias, climatología...)
- Para el pago de las reservas se deberá hacer constar los siguientes datos: Nº espectáculo + Nombre del centro (abreviado) + Nº de entradas. **Ejemplo: 3 - C.E.P. Robledal - 70**

*KONTU ZENBAKIA* / Nº DE CUENTA: **KUTXABANK ES83 2095 3112 27 1092322915**

## *HARREMANETARAKO* / CONTACTOS:

**GRACI LÓPEZ, ELENA RUIZ**

*Erreserbak egiteko telefonoa* / Tfno de reservas: **945 274 284**

*Emanaldi-garaian deitzeko telefonoa* / Tfno durante las funciones: **650 937 295 / 639 138 804**

E-mail: **antzerki@telefonica.net**

Teatro Paraíso – **Abetxuko Pueblo 14 - 01013 VITORIA-GASTEIZ**

*Beñat-Etxepare Aretoko Helbidea* / Direccion de la Sala Beñat-Etxepare. **Centro Cívico Iparralde · Plaza Zuberoa, 1**

# PROGRAMAZIOA / PROGRAMACIÓN

**1**

PIKOR TEATRO-k *aurkezten du* / presenta

## S@REBEGIAN / ENREDADOS

*D.B.H. eta D.B.H.O.-tarako ikuskizuna* / Espectáculo para ESO y ESPO

*Datak* / Fechas: *Azaroak* 2, 3 Noviembre 9:30 – 11:30 (Castellano) *Azaroak* 4 Noviembre 9:30 – 12:00 *(Euskaraz)*

**2**

VAIVEN PRODUKZIOA-k *aurkezten du* / presenta

## NEW ORLEANSKO CYRANO

*Lehen Hezkuntzako Bigarren eta Hirugarren Zikloetarako Ikuskizuna* / Espectáculo para Segundo y Tercer Ciclo de Primaria

*Datak* / Fechas: *Azaroak* 10, 11, 12, 13 Noviembre

**3**

LA ROUS TEATRO-k *aurkezten du* / presenta

## NESKATILA / UNA NIÑA

*Lehen Hezkuntzako Lehen Ziklorako Ikuskizuna* / Espectáculo para Primer Ciclo de Primaria

*Datak* / Fechas: *Azaroak* 17, 18 Noviembre

**4**

L'HORTA TEATRO-k *aurkezten du* / presenta

## MARTINA ETA PAPEREZKO BASOA

*Haur Hezkuntzarako Ikuskizuna* / Espectáculo para Educación Infantil.

*Datak* / Fechas: *Abeduak* 14, 15, 16, 17, 18 Diciembre

**5**

ARDEN PRODUCCIONES-ek *aurkezten du* / presenta

## MATAR AL REY

*D.B.H. eta D.B.H.O.tarako ikuskizuna* / Espectáculo para de ESO y ESPO

*Datak* / Fechas: *Otsailak* 4, 5 Febrero

**6**

LA BALDUFA TEATRO-k *aurkezten du /presenta*

## CIRQUE DÈJA VU

*Lehen Hezkuntzako Lehen Ziklorako Ikuskizuna* / Espectáculo para Primer Ciclo de Primaria

*Datak* / Fechas: *Martxoak* 15, 16, 17 Marzo

**7**

TEATRO PARAISO ANTZERKIA-k *aurkezten du /presenta*

## URREZKO ZIRKUA / EL CIRCO DORADO

*Lehen Hezkuntzako Bigarren eta Hirugarren Zikloetarako Ikuskizuna* / Espectáculo para Segundo y Tercer Ciclo de Primaria

*Datak* / Fechas: *Apirilak* 19, 20, 21, 22 Abril

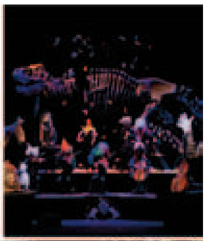
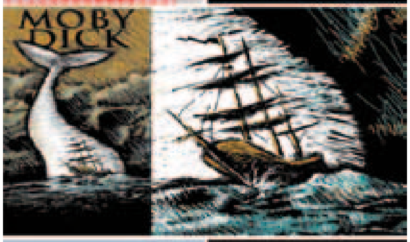
**8**

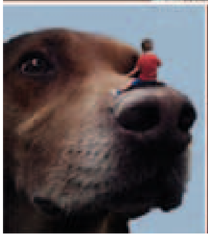
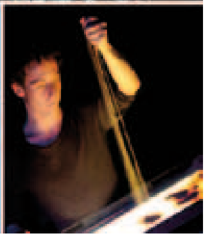
TEATRO PARAISO ANTZERKIA-k *aurkezten du* / presenta

## KRI KRA KRO

*Haur Hezkuntzarako Ikuskizuna / Espectáculo para Educación Infantil.*

*Datak* / Fechas: *Maiatzak* 10, 11, 12, 13, 16, 17, 18 Mayo

# *FAMILIARENTZAKO ANTZERKIA /*
# TEATRO EN FAMILIA

## Teatro Principal Antzokia

**CHEFS**
Yllana (Madrid)
Urriak 18 Octubre // 18:00

**SOÑANDO EL CARNAVAL DE LOS ANIMALES**
Etcétera en coproducción con el Liceu (Andalucía, Cataluña)
Urriak 25 Octubre // 18:00

**MOBY DICK**
Gorakada (Euskadi)
Azaroak 1 Octubre // 18:00

**EL CIRCO DORADO**
Teatro Paraíso Antzerkia (Euskadi)
Azaroak 8 Noviembre // 18:00

**SUEÑOS DE ARENA**
Borja González (La Rioja, Cataluña)
Azaroak 15 Noviembre // 18:00

# *HAURTXOAK PROIEKTUA /*
# PROYECTO BEBES

## Teatro Federico García Lorca
## C.C. Lakua

### AUPAPA

**ZIGZAG DANZA (Asturias)**

Azaroak 21 Noviembre // 11:30, 12:30, 17:30, 18:30

El planteamiento del trabajo surge como un solo coreográfico-gestual para una intérprete que se enfrenta a la presencia de los/as pequeños/as espectadores/as desde diferentes puntos de vista y con una proximidad inusual en el hecho escénico, desde un cubo de cristal al que los bebés, se pueden subir, mover e interactuar con el intérprete.

Instalación de danza, bebés de 0 a 18 meses acompañados un adulto de apoyo.

### FIL DE FAIRE

**Cie A Suivre (Francia)**

Azaroak 22 Noviembre // 12:30 - 18:30

Un circo muy especial basado en el universo de Calder, hecho de bits, jarras, trozos de cuerda, luces, imágenes. En escena el pintor, el clown, el equilibrista, el malabarista, el payaso, el acróbata… se va transformando mientras construye ante nuestros ojos un espacio escénico, una pista de circo que completarán variados personajes. Apenas sin texto, acompañado de música y onomatopeyas, nos encontramos con un Pinocho inmerso en el circo de Calder.

### NIDOS

**Teloncillo Teatro (Valladolid)**

Azaroak 28 Noviembre //, 12:30 - 18:30

NIDOS es un espectáculo pensado para niños/as de 6 meses a 5 años y para todos aquellos que tengan pájaros en la cabeza. NIDOS es un espectáculo musical con poemas, canciones, sonidos, trinos, ruidos de alas… con mil sonidos el bosque habla. Con Nidos vamos a cantar, soñar, tal vez volar. NIDOS es un espectáculo-árbol cargado de objetos y magia.

Los pájaros se adentrarán en las cabezas de los/as pequeños/as espectadores/as y allí harán su particular NIDO. Cada niño/a se llevará su pájaro.

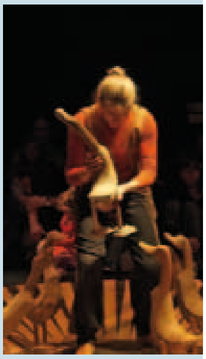
### NEST

**Theataer de Spiegel (Bélgica)**

Azaroak 29 Noviembre // 12:30 - 18:30

Un espectáculo poético de Música y Teatro.

En un gran y redondo nido, un violinista y una soprano inician un viaje repleto de nuevos descubrimientos. Buscan la seguridad y el calor del nido, para que salgan las crías del cascarón, para soñar con los patos y trinar como los pájaros. Aprenden a perder, a caerse, a levantarse y a saber regresar de vuelta, volando a su nido.



# Beñat Etxepare

## Haur eta gazteentzako antzerki aretoa
## Sala de teatro para niños y jóvenes

kutxabank

Kutxabanken, egunero lanean etorkizuneko pertsonak trebatzen.

En Kutxabank, trabajamos hoy para formar a las personas de mañana.

**Kutxabanken Arabako txikiak ikasten eta trebatzen diren bitartean era dibertigarri eta espont neoan adieraztea nahi dugu. Horregatik urte asko daramatzagu Beñat Etxepare Antzokiarekin elkarlanean.**

En Kutxabank queremos que los peques alaveses se expresen de forma divertida y espontanea mientras aprenden y se forman de manera integral. Por esta razón, desde hace años, colaboramos con **Teatro Beñat Etxepare.**

Vital